

MARECHAL® EVO

QUICK START GUIDE

EVO



mini-maxi
mm²



mini-maxi
mm²

1 - 2 - 3
4/N
5 - 6



mm



Nm (Hm)

Type

EVO40

2.5 - 10

2.5 - 16

25

15

1.8



marechal.com

MARECHAL
ELECTRIC
MARECHAL® TECHNOR® MELTRIC®

IS 39 [EVO] Rev D.3 - 2024-11

 MODE D'EMPLOI

 INSTRUCTION SHEET

 BEDIENUNGSANLEITUNG

 ISTRUZIONI PER L'USO

 INSTRUCCIONES

 MANUAL DE INSTRUÇÕES

 ИНСТРУКЦИИ

SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ INFORMATION
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ SÉPARATION
- ▶ VERROUILLAGES
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION

▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et visible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

EVO est un interrupteur-sectionneur à commande manuelle de catégories d'utilisation AC-22A, AC-23A et AC-3 (IEC/EN 60947-1 et -3). Il permet d'établir et d'interrompre en toute sécurité des charges mixtes, fortement inductives ou d'importantes surcharges. À l'aide d'un outil, EVO est séparable en deux parties (partie 'source' et partie 'charge'), permettant le remplacement sans habilitation électrique d'un équipement défectueux par un équipement pré-équipé, sans décâblage ni coupure de l'alimentation en amont.

En positions ON et OFF, son indice de protection est IP67/IP69 (IEC/EN 60529). En position séparée, il est IP4X. L'utilisation de bouchons (bouchon côté charge en option) procure un IP67/IP69.

Les parties actives sont totalement inaccessibles.

► INFORMATION

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Ces appareils doivent être installés et entretenus par un électricien qualifié.
- Respecter impérativement les sections de conducteurs indiquées dans la norme IEC 60947-3.

- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.

► CÂBLAGE

⚙️ *Les bornes des contacts sont équipées d'un dispositif à blocage élastique qui empêche leur desserrage sous l'effet du tassement des conducteurs, des vibrations ou des chocs thermiques.*



- EVO possède jusqu'à 7 contacts, repérés [1] [2] [3] [4/N] [5] [6] et Terre. La destination des contacts de 1 à 6 est laissée au choix de l'intégrateur. Ces contacts peuvent être utilisés comme contacts de puissance ou contacts auxiliaires.

- La section du conducteur de protection doit être au moins égale à la section des conducteurs de phase.
- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé. La gaine extérieure du câble doit pénétrer suffisamment dans l'accessoire pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.

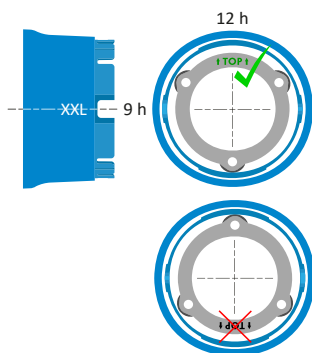
- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée. Un embout serti peut permettre d'éviter la dispersion des brins des conducteurs souples.

							
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	mm	Nm (Hm)	mm	PZ2	
EVO40	2,5-10	2,5-16	25	15	1,8	7	

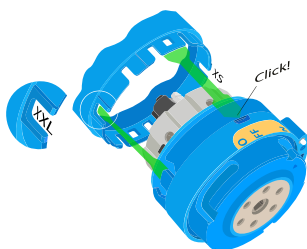
- Ne pas desserrer complètement les vis des serre-fils ;
- Insérer complètement le conducteur et serrer la vis du serre-fils au couple indiqué.

► INSTALLATION

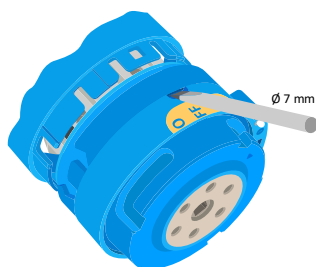
EVO peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur des bâtiments.



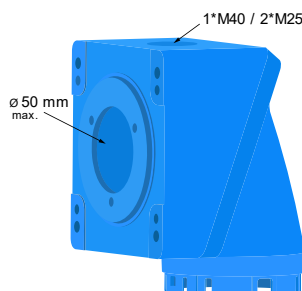
- Pour un montage semi-encasté, l'utilisation d'un manchon droit est nécessaire. Respecter son orientation lors de son assemblage.



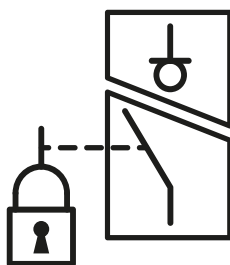
- les accessoires (manchons, poignée) se clipsent à l'arrière des parties source et charge suivant une orientation précise : la plus large encoche en U (XXL) doit être positionnée à 9 h par rapport à la marque OFF.



- Pour séparer l'appareil de son accessoire arrière, introduire un tournevis plat de 7 mm dans l'encoche de cette partie et soulever délicatement la languette de retenue de l'accessoire arrière.



- Le boîtier mural peut accueillir une entrée M40 ou deux entrées M25.



- EVO est livré avec un symbole graphique adhésif d'inter-sectionneur cadenassable à enveloppes séparables. Coller cette étiquette à un emplacement bien visible de l'opérateur.

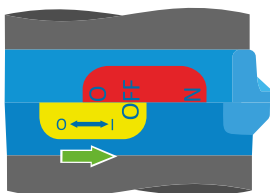
► FONCTIONNEMENT

0. Pour réunir les deux parties, aligner les deux repères «O» .

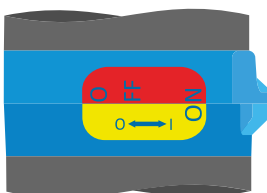
1. Tourner la partie mobile vers la droite. L'interrupteur se retrouve en position ouverte «O» (OFF) et les deux parties sont verrouillées l'une à l'autre.

2. Tourner de nouveau vers la droite pour fermer l'interrupteur en position «I» (ON).

1 OFF

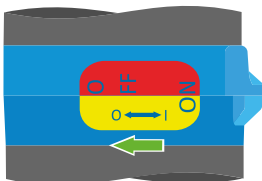


2 ON

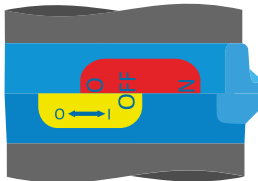


3-4. Pour ouvrir l'interrupteur-sectionneur, tourner vers la gauche.

3 ON

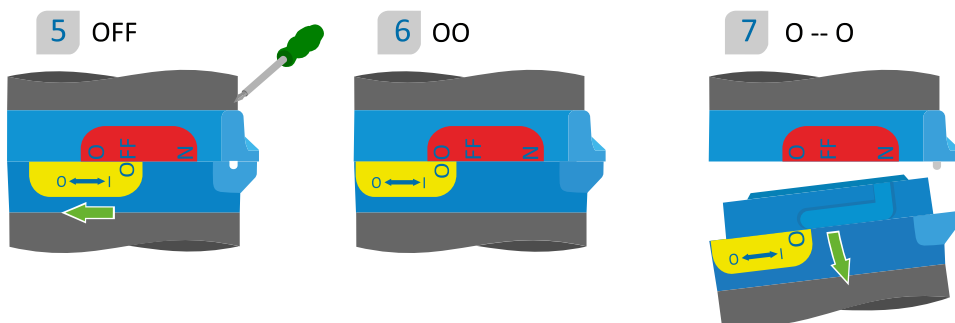


4 OFF



► SEPARATION

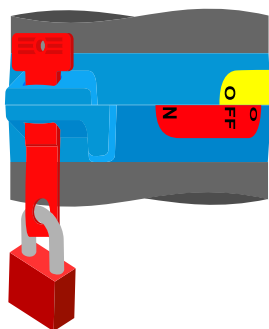
5-6-7. Pour séparer la partie source de la partie charge, faire coulisser à l'aide d'un outil la goupille qui limite la rotation de la partie mobile, et faire correspondre les repères 'O'. Les 2 parties peuvent être séparées.

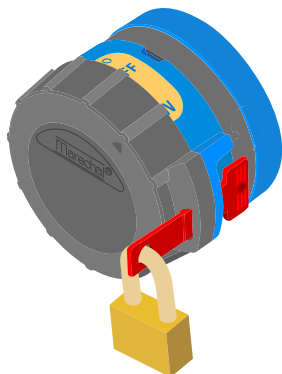


VERROUILLAGE

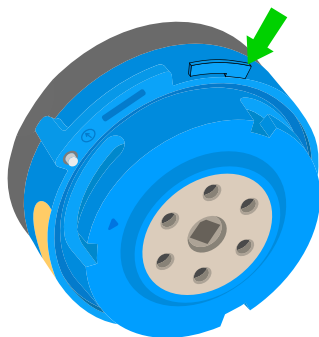
EVO est livré avec une clé cadenassable, condamnant sa rotation (cadenas non fourni).

- Condamnation en position "0" (OFF).





- Chaque partie peut également être condamnée séparément.



- Possibilité de condamnation en position "1" (ON) lorsque cela correspond à une position de sécurité. Utilisez une pince pour casser la languette.

► MAINTENANCE

- Vérifier régulièrement le serrage des bouchons et presse-étoupe.
- S'assurer que le poids du câble souple s'exerce sur le presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts côté charge. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé. Ne pas limer ou meuler les contacts sous peine d'endommager les pastilles d'argent-nickel.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité. Les remplacer si nécessaire.

► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur :
<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

INSTRUCTION SHEET

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ INFORMATION
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ SEPARATION
- ▶ LOCKINGS
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS

▶ FOREWORD

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and visible manner.

► GENERAL

EVOs is a manually operated switch-disconnector of utilization categories AC-22A, AC-23A and AC-3 (IEC/EN 60947-1 and -3). It can make and break in complete safety mixed resistive and inductive loads, highly inductive loads, and high overloads. Using a tool, EVO can be separated into two parts ('supply' part and 'load' part), allowing the replacement, without electrical abilitation, of defective equipment by pre-equipped equipment, without unwiring and having to isolating the power supply upstream.

In the ON and OFF positions, its ingress protection degree is IP67/IP69 (IEC/EN 60529). When separated, it is IP4X. Then, IP67/IP69 can be achieved with the use of caps (load-side cap not included).

Live parts are totally inaccessible.

► INFORMATION

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- It is essential to respect the cross-sections of conductors indicated in standard IEC 60947-3.

- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.

► WIRING

⚙️ *The contact terminals are spring-assisted to prevent loosening due to strand settlement, vibration, or thermal cycling.*



- EVO has up to 7 contacts, marked [1] [2] [3] [4/N] [5] [6] and Earth. The use assigned to contacts 1 to 6 is left to the integrator. These contacts can be used for power or control.

- The cross-sectional area of the protective conductor must be at least equal to the section of the phase conductors.
- Remove an adequate length of cable outer sheath, according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.

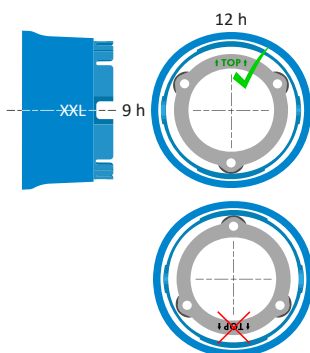
- Strip conductors' insulation to the lengths indicated. A crimped lug may prevent the dispersion of strands of flexible conductors.

							
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	mm	Nm (HM)	mm	PZ2	
EVO40	2,5-10	2,5-16	25	15	1,8	7	

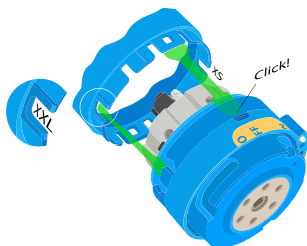
- Do not back terminal screws completely out;
- Fully insert the conductor and tighten the terminal screws to the torque indicated.

► INSTALLATION

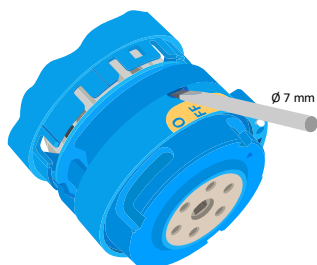
EVO can be installed inside or outside buildings.



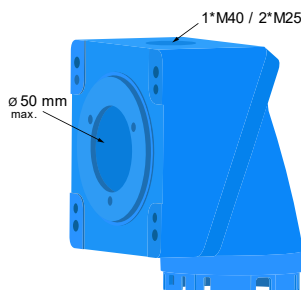
- Panel mounting devices require a straight adaptor. Respect its orientation during its assembly.



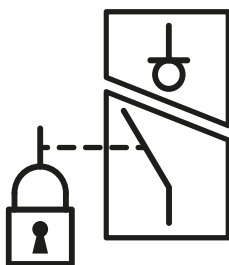
- Accessories (adaptors, handle) are clipped at the rear of the supply or load part according to a defined orientation. The largest notch (XXL) must be at 9 O'clock from the OFF marking.



- To separate the device from its rear accessory, insert a 7 mm flat screwdriver into the notch in this part and gently lift the retaining tab of the rear accessory.



- The surface box may accommodate one M40 or two M25 entries.



- EVO is delivered with an adhesive graphical symbol of padlockable, enclosed isolating switch with separable envelopes. Affix this label in a clearly visible location for the operator.

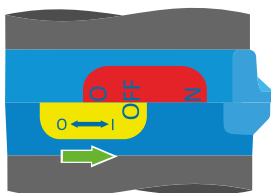
► OPERATION

0. Align the two «O» marks to mate the two parts.

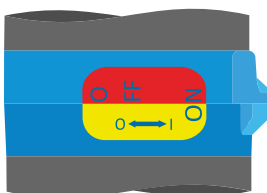
1. Rotate the moving part to the right. The switch is then in open position «O» (OFF) and the two parts are locked together.

2. Turn to the right again to close the switch in the “I” (ON) position.

1 OFF

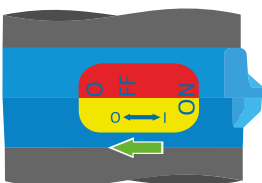


2 ON

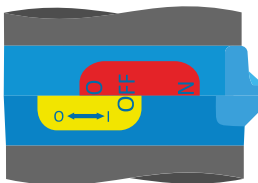


3-4. To open the switch-disconnector, turn to the left.

3 ON

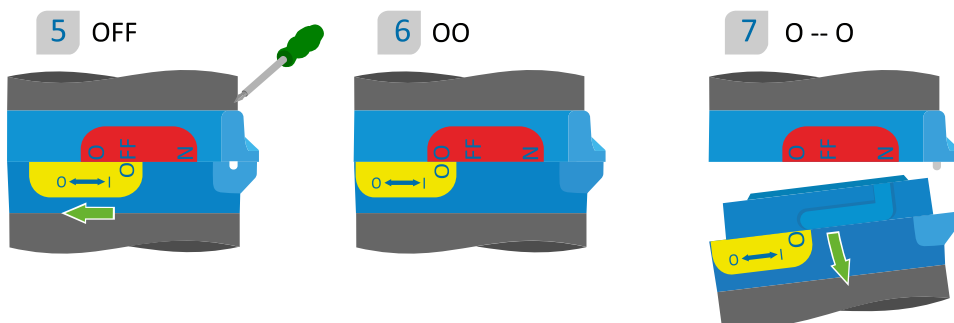


4 OFF



► SEPARATION

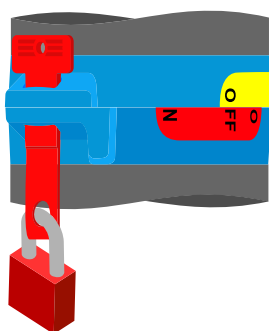
5-6-7. To separate the source part from the load part, use a tool to slide the pin which limits the rotation of the mobile part, and match the 'O' marks. The 2 parts can be separated.

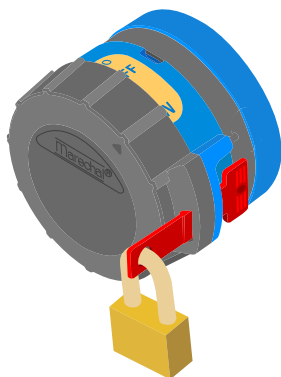


LOCKOUT

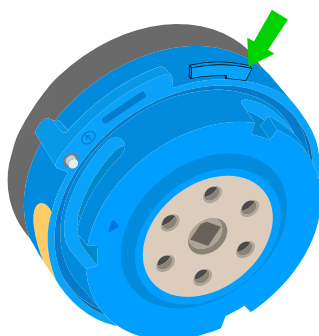
EVO is supplied with a padlockable key that prevents its rotation (padlock not supplied)

- Locking in position "O" (OFF).





- Each part may also be locked separately.



- Possibility of locking in the "1" (ON) position when it corresponds to a safety position. Use a plier to break the tab.

► MAINTENANCE

- Ensure that the caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the flexible cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.
- Check the cleanliness of contacts load-side. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air. Do not file or grind the contacts as this would damage the silver-nickel tips.
- Inspect gaskets periodically. Replace as required.

► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit:

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ TRENNUNG
- ▶ VERRIEGELUNG
- ▶ WARTUNG
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION

▶ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

EVO ist ein manuell betätigter Lasttrennschalter der Gebrauchskategorien AC 22A, AC-23A und AC-3 (IEC/EN 60947-1 und -3). Er kann in völliger Sicherheit gemischte ohmsche und induktive Lasten, hochinduktive Lasten und hohe Überlasten ein und ausschalten. Er kann in zwei Teile (Quelleseite und Lastseite) getrennt werden, was den Austausch der Geräte ohne den Einsatz einer Elektrofachkraft oder Trennung der Stromversorgung möglich macht. In Position ON und OFF ist die Schutzart IP67/IP69 (IEC/EN 60529). In getrennter Position ist es IP4X. Die Verwendung von Kappen (lastseitig optional) bietet IP67/IP69. Spannungsführende Teile sind völlig unzugänglich.

► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- Die in der Norm IEC 60947-3 angegebenen Leiterquerschnitte müssen unbedingt eingehalten werden.

- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.

► VERKABELUNG

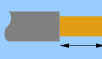
⚙ *Die Anschlussklemmen verfügen über einen federnden Lockerungsschutz, der eine Lockerung durch Vibrationen oder Temperaturschwankungen verhindert.*



- EVO hat bis zu 7 Kontakte, gekennzeichnet mit [1] [2] [3] [4/N] [5] [6] und Erde. Die Zuordnung der Kontakte 1 bis 6 liegt in freier Wahl des Installateurs. Diese Kontakte können sowohl für die Stromversorgung oder Steuerung verwendet werden.

- Der Querschnitt des Schutzleiters muss mindestens dem Querschnitt der Phasenleiter gleich sein.
- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragen, um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.

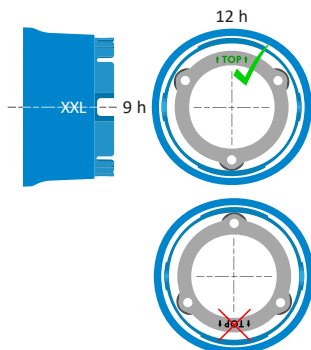
- Adern nach angegebener Länge abisolieren. Eine gecrimpte Aderendhülse kann verhindern, dass die Litzen von flexiblen Leitern verteilt werden.

							
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	mm	Nm (Hm)	mm	PZ2	
EVO40	2,5-10	2,5-16	25	15	1,8	7	

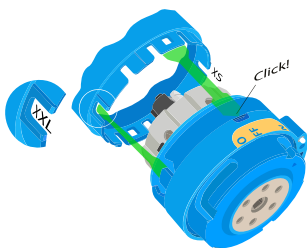
- Drehen Sie die Schrauben nicht komplett heraus;
- Führen Sie den abisolierten Leiter bis an den Anschlag des Kontakts und ziehen Sie die Klemmschraube laut Drehmoment angegeben.

► INSTALLATION

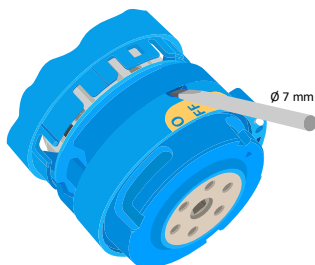
EVO kann innerhalb oder außerhalb von Gebäuden installiert werden.



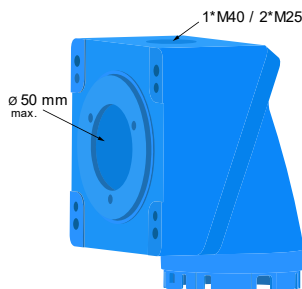
Tafeleinbaugeräte müssen mit einem geraden Adapter montiert werden. Beachten Sie die Einbaurichtung.



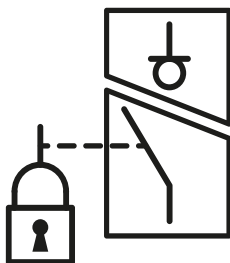
- Zubehör (Adapter, Griff) werden an der Rückseite der Quelle- oder Lastteile nach einer definierten Ausrichtung eingeklipst. Die größte U-förmige Kerbe muss bei 9 Uhr in Bezug auf die OFF-Markierung positioniert werden.



- Um das Gerät von seinem hinteren Zubehör zu trennen, führen Sie einen 7-mm-Schlitzschraubendreher in die Kerbe dieses Teils ein und heben Sie die Haltelasche des hinteren Zubehörs vorsichtig an.



- Der Wandsockel kann eine M40- oder zwei M25-Kabelverschraubung(en) aufnehmen.

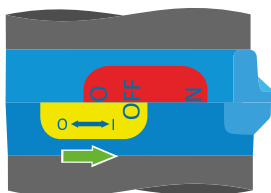


- EVO wird mit einem selbstklebenden Symbol für einen abschließbaren Trennschalter mit abtrennbaren Gehäusen geliefert. Bringen Sie dieses Etikett für den Bediener gut sichtbar an.

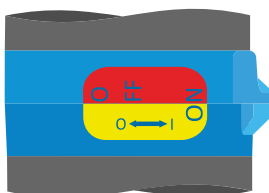
► BETRIEB

0. Richten Sie die beiden «O»-Markierungen aus, um die beiden Teile zusammenzufügen,
1. Drehen Sie das bewegliche Gerät nach rechts. Der Schalter befindet sich dann in der Offenstellung «O» (OFF) und die beiden Teile sind mechanisch gekoppelt.
2. Drehen Sie erneut nach rechts, um den Schalter in der Position „I“ (ON) zu schließen.

1 OFF

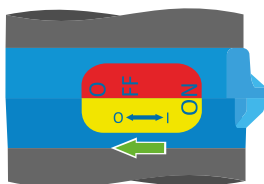


2 ON

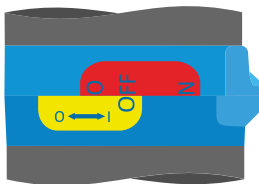


- 3-4. Zum Öffnen des Lasttrennschalters nach links drehen.

3 ON

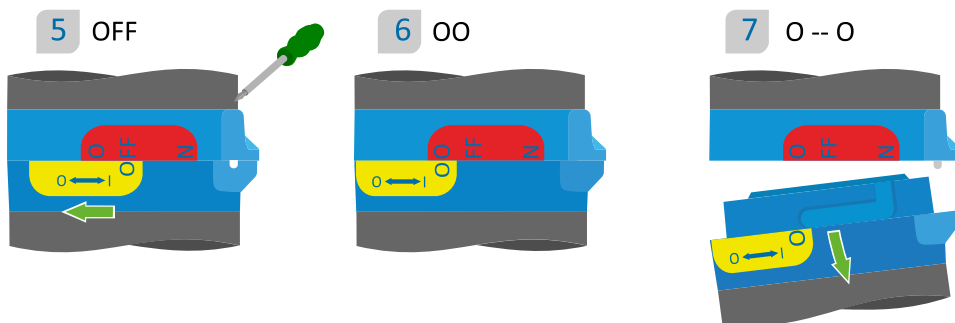


4 OFF



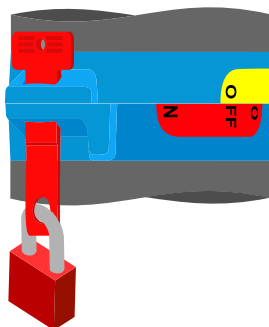
► TRENNUNG

5-6-7. Um das Quellenteil vom Lastteil zu trennen, verwenden Sie ein Werkzeug, um den Stift der die Drehung blockiert zu ziehen, und passen Sie die 'O'-Markierungen an. Die 2 Teile können getrennt werden.

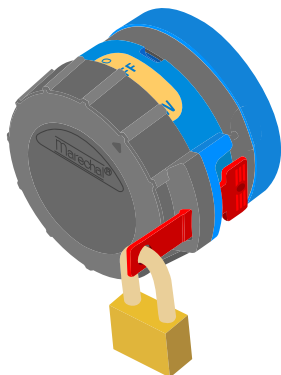


VERRIEGELUNG

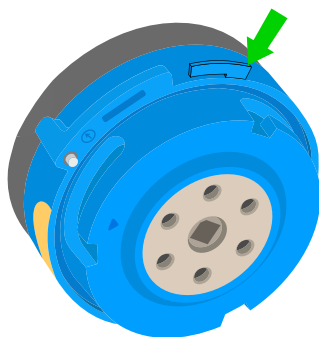
EVO wird mit einer abschließbaren Sicherheitsverriegelung geliefert, die seine Drehung verhindert (Vorhängeschloss nicht im Lieferumfang enthalten)



- In der "0" (OFF)-Position verriegeln.



- Jedes Teil kann auch einzeln mit einem Vorhängeschloss versehen werden.



- Es besteht die Möglichkeit einer Verriegelung in der "1" (ON) -Position wenn die zu einer Sicherheitsposition entspricht. Brechen Sie die Lasche mit einer Zange ab.

► WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtheit der Stopfen und Kabelverschraubungen.
- Achten Sie darauf, dass das Gewicht des flexiblen Kabels auf die Kabelverschraubung und nicht auf die Kontaktklemmen gebracht wird.
- Überprüfen Sie die Sauberkeit der Kontakte auf der Lastseite. Ablagerungen mit einem sauberen Tuch oder Druckluft entfernen. Feilen oder schleifen Sie die Kontakte nicht, da dies die Silber-Nickel-Plättchen beschädigen kann. Überprüfen Sie die Dichtungen regelmäßig. Ersetzen Sie sie bei Bedarf.

► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter :

<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTENUTI

- ▶ PREFERAZIONE
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ SEPARAZIONE
- ▶ BLOCCO MECCANICO LUCCHETTABILE
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE

▶ PREFERAZIONE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

EVO è un interruttore-sezionatore a comando manuale per categoria d'utilizzo AC-22A, AC-23A, AC-3 (IEC/EN 60947-1 e -3). Permette di stabilire e d'interrompere in totale sicurezza carichi misti, fortemente induttivi o importanti sovraccarichi. E' separabile in due parti distinte (parte sorgente e parte utenza), permettendo la sostituzione rapida dell'apparecchiatura che alimenta, senza scollegare cavi e senza sezionamenti a monte.

In posizione sia ON che OFF il suo grado di protezione è IP67/IP69 (IEC/EN 60529). Quando è separato, il suo grado è IP4X. L'IP67/IP69 viene garantito attraverso i tappi (tappo lato utenza da acquistare).

Le parti attive sono totalmente inaccessibili.

► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
- Gli apparecchi devono essere installati e mantenuti da un elettricista qualificato.
- È indispensabile rispettare le sezioni dei conduttori indicate nella norma IEC 60947-3.

- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.

► CABLAGGIO

⚙️ *I morsetti presentano un dispositivo di blocco elastico che impedisce l'allentamento dovuto all'assestamento dei conduttori, alle vibrazioni o agli sbalzi termici.*



- EVO è disponibile fino a 7 poli, indicati [1] [2] [3] [4/N] [5] [6] e Terra. L'uso assegnato ai poli da 1 a 6 è lasciato al cliente. Questi poli possono essere utilizzati sia per la potenza che per i segnali.

- La sezione del conduttore di protezione deve essere almeno uguale alla sezione dei conduttori di fase.
- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all'accessorio utilizzato. La guaina esterna del cavo deve penetrare sufficientemente all'interno dell'accessorio al fine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.

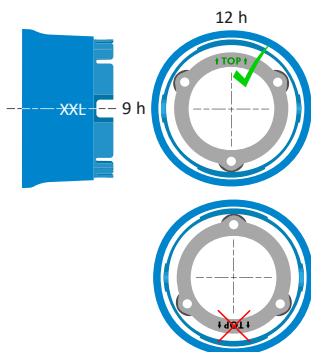
- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata. La crimpatura di un capocorda a puntale evita la dispersione di trefoli dei conduttori di collegamento.

						
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	15 mm	Nm (HM)	7 mm	PZ2
EVO40	2,5-10	2,5-16	25	1,8	7	PZ2

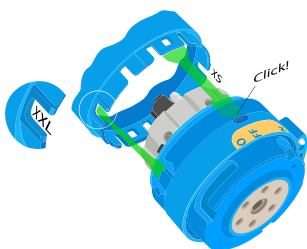
- Attenzione: non svitare mai completamente la vite dal morsetto;
- Inserire il conduttore nel foro del morsetto, sino al fondo e serrare la vite del morsetto alla coppia indicata.

► INSTALLAZIONE

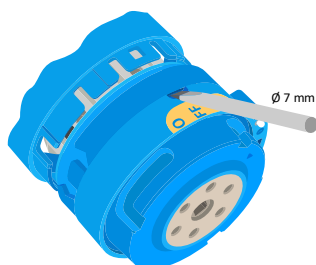
EVO può essere installato all'interno o all'esterno degli edifici.



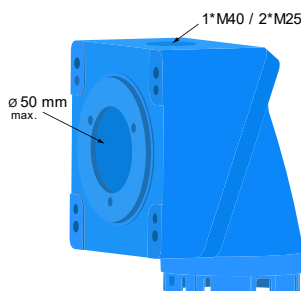
*Per un montaggio semi-incastro, è necessario l'utilizzo di una flangia dritta. Va rispettato l'orientamento in fase di assemblaggio.



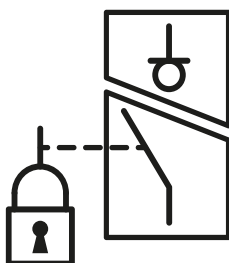
- Gli accessori di montaggio (flange, impugnatura, scatola) si agganciano ad incastro sulle parti “sorgente” e “utenza” secondo un preciso orientamento: la tacca a U più larga (XXL) deve essere posizionata a ore 9 rispetto alla marcatura OFF.



- Per separare il dispositivo dal suo accessorio posteriore, inserire un cacciavite piatto da 7 mm nella tacca di questa parte e sollevare delicatamente la linguetta di fissaggio dell'accessorio posteriore.



- La scatola da parete può ricevere un pressacavo M40 o 2 da M25.

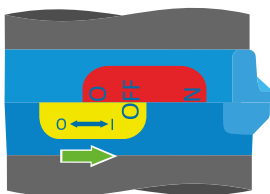


- EVO viene fornito con un simbolo grafico adesivo dell'interruttore di isolamento chiuso lucchettabile in buste separate. Applicare questa etichetta in una posizione ben visibile per l'operatore.

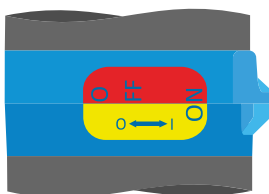
► FUNZIONAMENTO

0. Allineare i due contrassegni «O» per unire le due parti,
1. Ruotare la parte mobile verso destra. L'interruttore finisce in posizione «O» aperto (OFF) e le due parti sono bloccate insieme.
2. Girare nuovamente a destra per chiudere l'interruttore in posizione «I» (ON).

1 OFF

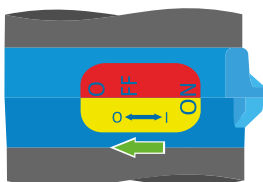


2 ON

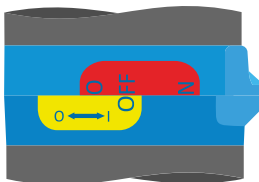


- 3-4. Per aprire l'interruttore di manovra-sezionatore girare a sinistra.

3 ON

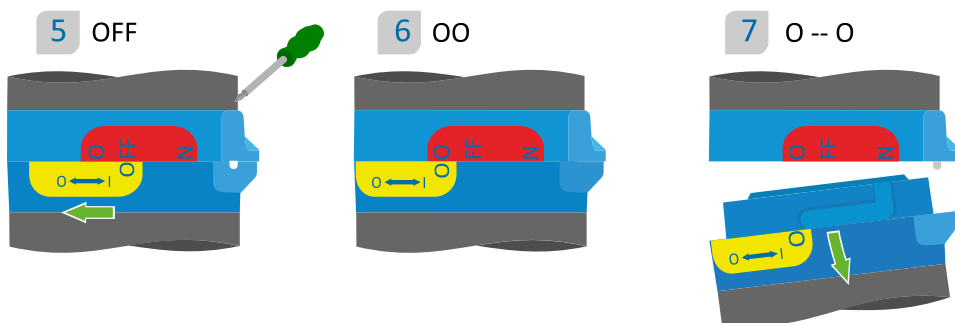


4 OFF



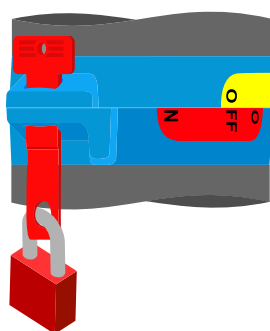
► SEPARAZIONE

5-6-7. Per separare la parte sorgente dalla parte utenza, inserire il dito nell'anello per sollevare il perno che limita la rotazione della parte mobile e far coincidere le 'O'. Le 2 parti si possono separare.

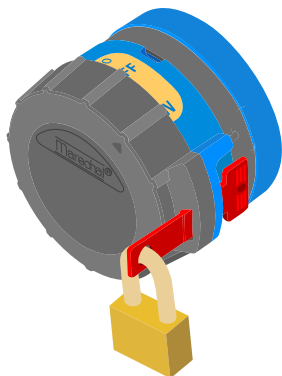


BLOCCO MECCANICO LUCCHETTABILE

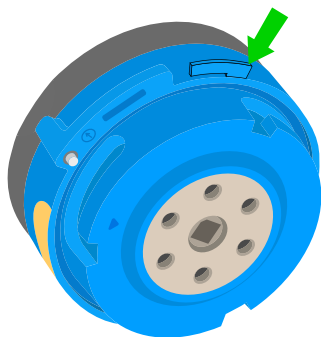
EVO viene consegnato con una linguetta lucchettabile che ne impedisce la rotazione (lucchetto non fornito).



- Blocco in posizione "O" (OFF).



- Ognuna delle due parti può essere lucchettata separatamente.



- Possibilità di blocco in posizione "1" (ON) quando questa corrisponde ad una posizione di sicurezza. Usare una pinza per rompere il fermo.

► MANUTENZIONE

- Verificare periodicamente il serraggio dei pressacavi e la chiusura dei tappi.
 - Verificare che il peso del cavo sia esercitato sul pressacavo e non sui morsetti dei poli.
 - Controllare la pulizia dei contatti. Rimuovere eventuali depositi con un panno pulito o aria compressa. Non limare o molare i contatti in quanto ciò potrebbe danneggiare le pastiglie in argento-nichel.
- Ispezionare regolarmente le guarnizioni. Se necessario, sostituirle.

► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare :

<https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

INSTRUCCIONES

ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ SEPARACIÓN
- ▶ BLOQUEO POR CANDADO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN

- ▶ PREFACIO

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

EVO es un interruptor-seccionador manual cuyas categorías de utilización son AC-22A, AC-23A y AC-3 (IEC/EN 60947-1 y 3). Nos permite establecer e interrumpir la corriente con total seguridad en cargas mixtas, cargas fuertemente inductivas, o grandes sobrecargas. Es separable en dos partes diferenciadas (la parte de la fuente y la parte de la carga), permitiendo así la substitución rápida del equipo al que alimenta sin necesidad de cableado ni corte de alimentación aguas arriba.

Tanto en posición ON como en OFF, su índice de protección es IP67/IP69 (IEC/EN 60529) . Cuando está separado, su índice es IP4X y el grado de IP67/IP69 lo garantizan los tapones (el tapón del lado de la carga no se suministra).

Las partes activas son totalmente inaccesibles

► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- Estos equipos deben ser instalados y mantenidos por un especialista eléctrico.
- Es imprescindible respetar las secciones de los conductores indicadas en la norma IEC 60947-3.

- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.

► CABLEADO

⚙️ *Las bornas de los contactos están equipadas con un dispositivo de bloqueo elástico que impide que se aflojen en caso de fluencia de los conductores, vibraciones o impactos térmicos.*



- EVO tiene hasta 7 contactos, indicados así: [1] [2] [3] [4/N] [5] [6] y Tierra. La utilización de los contactos 1 a 6 se deja a elección del integrador. Estos contactos se pueden usar como contactos de potencia o de control.

- La sección del conductor de protección debe ser al menos igual a la sección de los conductores de fase.
- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. El aislante exterior del cable debe entrar lo suficiente en el equipo para garantizar la estanqueidad y el amarre).

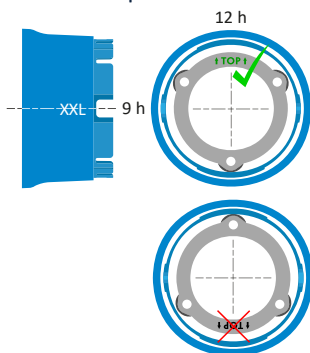
- Pelar los conductores la longitud indicada. Una puntera puede evitar la dispersión de los hilos de los cables flexibles.

							
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	mm	Nm (Hm)	mm	PZ2	
EVO40	2,5-10	2,5-16	25	15	1,8	7	PZ2

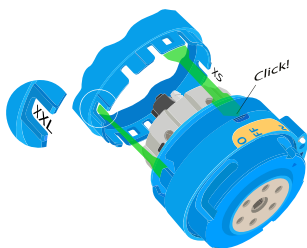
- No aflojar completamente los tornillos de apriete;
- Inserte completamente el conductor y apretar el tornillo de apriete con el par indicado.

► INSTALACIÓN

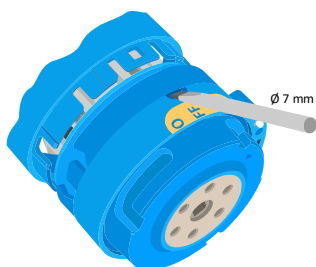
EVO se puede instalar dentro o fuera de los edificios.



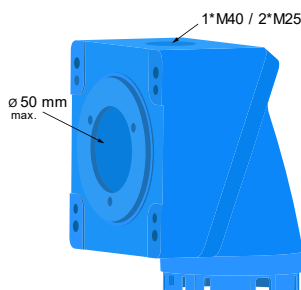
Para montaje semi-empotrado, hay que utilizar un codo recto y respetar su orientación cuando se monte.



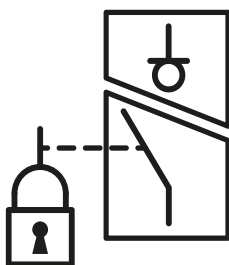
- Los accesorios (codos, empuñaduras) se sujetan a la parte trasera de “fuente” y “carga” siguiendo una orientación muy precisa: la parte más ancha en forma de U (XXL) se debe posicionar a las 9H respecto de la marca OFF.



- Para separar el dispositivo de su accesorio trasero, inserte un destornillador plano de 7 mm en la muesca de esta parte y levante suavemente la pestaña de retención del accesorio trasero.



- El zócalo mural puede tener una entrada M40 o dos entradas M25.



- EVO se entrega con un símbolo gráfico adhesivo de interruptor de aislamiento cerrado con candado con sobres separables. Pegue esta etiqueta en un lugar claramente visible para el operador.

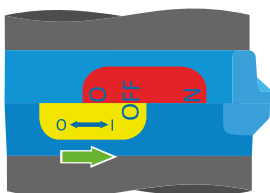
► FUNCIONAMIENTO

0. Alinear las dos indicaciones «O» para juntar las dos partes,

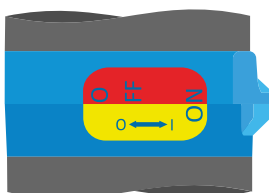
1. Gire la parte móvil hacia la derecha. El interruptor termina en la posición abierta «O» (OFF) y las dos partes se bloquean juntas.

2. Vuelva a girar a la derecha para cerrar el interruptor en la posición “I” (ON).

1 OFF

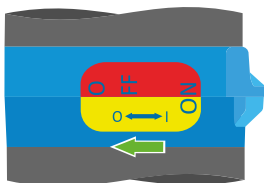


2 ON

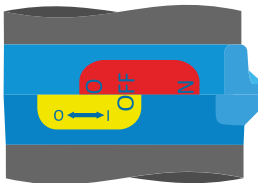


3-4. Para abrir el interruptor-seccionador girar a la izquierda.

3 ON

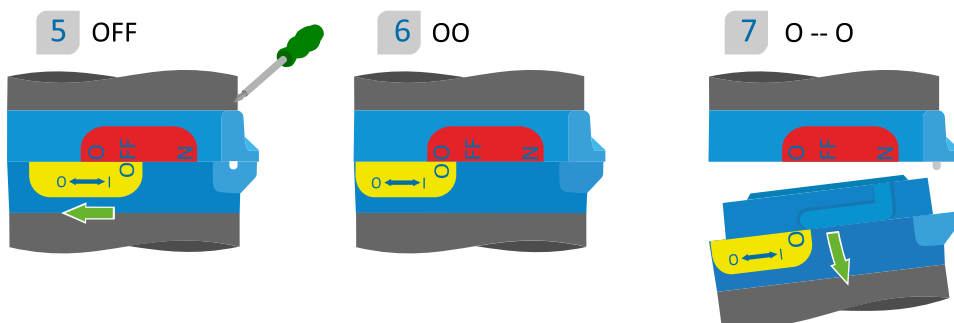


4 OFF



► SEPARACIÓN

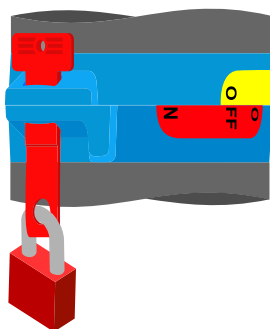
5-6-7. Para separar la parte de origen de la parte de carga, use una herramienta para deslizar el pasador que limite la rotación de la parte móvil y haga coincidir las marcas 'O'. Las 2 partes se pueden separar.

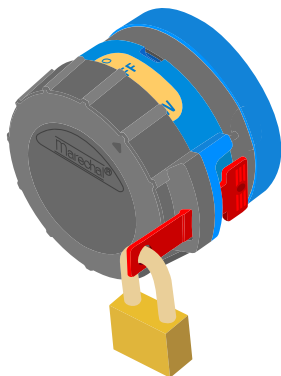


BLOQUEO POR CANDADO

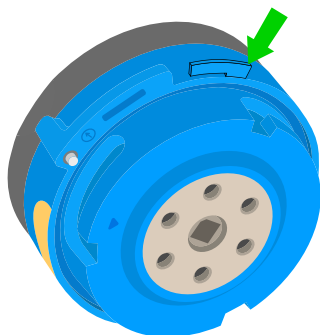
El producto EVO viene con una llave de candado para bloquear la rotación (candado no incluido).

- Bloquear en la posición "O" (OFF).





- Se puede también consignar cada parte por separado.



- Posibilidad de bloqueo en la posición "1" (ON) cuando corresponde a una posición de seguridad. Utilice un alicate para romper la pestaña.

► MANTENIMIENTO

- Comprobar regularmente el apriete de tapones y prensaestopas.
- Asegúrese de que el peso del cable flexible tira del prensaestopas y no de las bornas de contacto.
- Compruebe la limpieza de los contactos en la parte de la carga. Elimine los depósitos con un paño limpio o con aire comprimido. No lime o pule los contactos para evitar dañar las pastillas de plata-níquel.

Inspeccione regularmente las juntas de estanqueidad.
Remplácelas si fuera necesario.

► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcaje CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas tendrán el carácter de indemnización fija global, liberatoria y excluyente de cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite :

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ SEPARAÇÃO
- ▶ BLOQUEIO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO

▶ PREFÁCIO

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

O EVO é um interruptor-seccionador manual cujas categorias de uso são AC-22A, AC-23A e AC-3 (IEC / EN 60947-1 e 3).

Permite estabelecer e interromper a corrente com total segurança em cargas mistas, cargas fortemente indutivas ou grandes sobrecargas. É separável em duas partes distintas (a parte de origem e a parte de carga), permitindo assim a rápida substituição do equipamento que ele alimenta sem a necessidade de fiação ou falta de energia a montante.

Na posição ON e OFF, seu índice de proteção é IP66/IP67 (IEC/EN 60529). Quando separados, seu índice é IP4X.

IP66/IP67 a classificação IP é garantida pelas tampas (a tampa no lado da carga não é fornecida).

As partes ativas são totalmente inacessíveis.

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados e mantidos por um eletricitista qualificado.
- É imprescindível respeitar as seções transversais dos condutores indicadas na norma IEC 60947-3.

- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.

► LIGAÇÕES

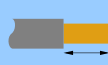
⚙️ *Os terminais dos contatos são equipados com um dispositivo de bloqueio elástico que os impede de afrouxar em caso de deformação do condutor, vibrações ou impactos térmicos.*



- O EVO tem até 7 contatos, indicados da seguinte forma: [1] [2] [3] [4 / N] [5] [6] e Terra. O uso dos contatos de 1 a 6 é deixado à escolha do integrador. Esses contatos podem ser usados como contatos de energia ou controle.

- A seção do condutor de proteção deve ser pelo menos igual à seção dos condutores de fase.
- Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo deve se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.

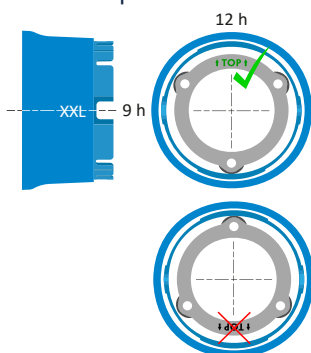
- Retire os condutores do comprimento indicado. Uma ponteira pode impedir a dispersão dos fios dos cabos flexíveis.

							
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	mm	Nm (Hm)	mm	PZ2	
EVO40	2,5-10	2,5-16	25	15	1,8	7	

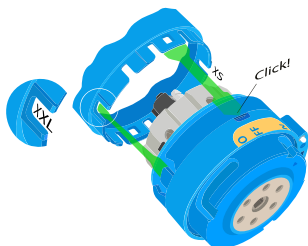
- Não solte completamente os parafusos das braçadeiras;
- Insira completamente o condutor e aperte o parafuso de aperto com o torque indicado.

► INSTALAÇÃO

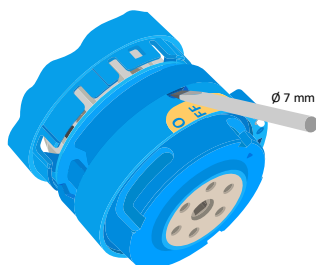
O EVO pode ser instalado dentro ou fora de edifícios.



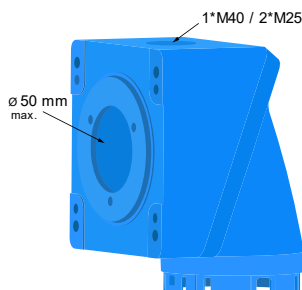
Para montagem semi-embutida, use uma manga reta e respeite sua orientação ao montar.



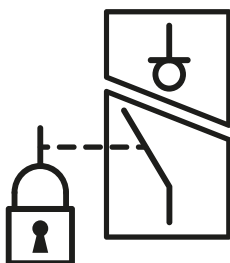
- Os acessórios (mangas, alças) são fixados na parte traseira da "fonte" e "carga", seguindo uma orientação muito precisa: a parte mais larga em forma de U (XXL) deve ser posicionada às 9 horas em relação à marca OFF.



- Para separar o dispositivo de seu acessório traseiro, insira uma chave de fenda plana de 7 mm no entalhe desta parte e levante cuidadosamente a lingueta de retenção do acessório traseiro.



- A tomada de parede pode ter uma entrada M40 ou duas entradas M25.

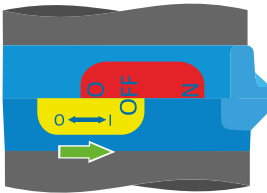


- O EVO é entregue com um símbolo gráfico adesivo do interruptor de isolamento fechado com cadeado com envelopes removíveis. Cole esta etiqueta em um local claramente visível ao operador.

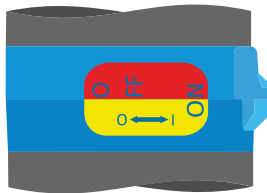
► FUNCIONAMENTO

0. Alinhe as duas indicações «O» para unir as duas partes,
1. Gire a parte móvel para a direita. O interruptor termina na posição aberta «O» (OFF) e as duas partes são travadas juntas.
2. Gire para a direita novamente para fechar a chave na posição “I” (ON).

1 OFF

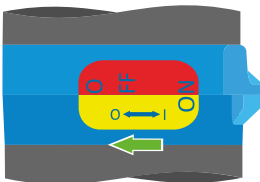


2 ON

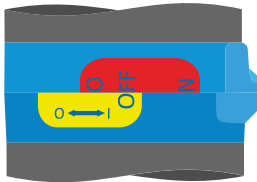


- 3-4. Para abrir o interruptor-seccionador, rode para a esquerda.

3 ON

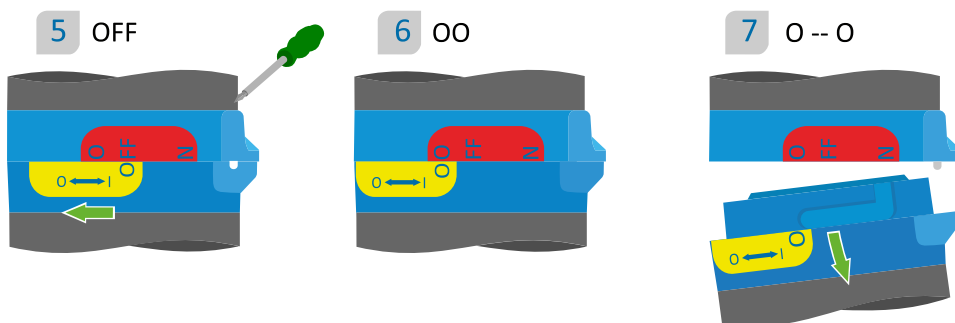


4 OFF



► SEPARAÇÃO

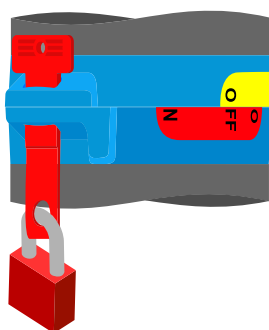
5-6-7. Para separar a parte da fonte da parte da carga, use uma ferramenta para deslizar o pino que limita a rotação da parte móvel e iguale as marcas 'O'. As 2 partes podem ser separadas.

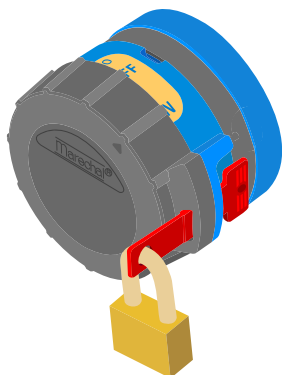


BLOQUEIO

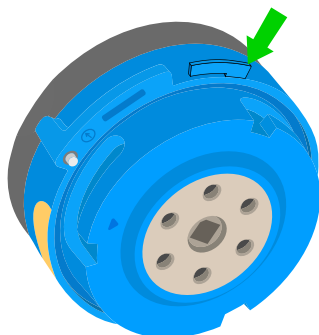
O produto EVO vem com uma chave de cadeado para bloquear a rotação (cadeado não incluído).

- Trave na posição "0" (OFF)





- Você também pode inserir cada parte separadamente.



- Possibilidade de bloqueio na posição "1" (ON) quando corresponde a uma posição de segurança. Use um alicate para quebrar a aba.

► MANUTENÇÃO

- Verifique regularmente o aperto dos bujões e caixas de empanque.
- Verifique se o peso do cabo flexível puxa a sobreposta e não os terminais de contato.
- Verifique a limpeza dos contatos na parte de carga. Remova os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido. Não lixe ou polir os contatos para evitar danificar os eletrodos de prata-níquel.

Inspecione regularmente as juntas. Substitua-os, se necessário.

► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite :
<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ РАЗДЕЛЕНИЕ
- ▶ БЛОКИРОВКА
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

EVOs - это ручной выключатель-разъединитель категорий использования AC-22A, AC-23A и AC-3 (IEC / EN 60947-1 и - 3). Он может создавать и ломать в полной безопасности смешанные резистивные и индуктивные нагрузки, высокоиндуктивные нагрузки и высокие перегрузки. Он может быть разделен на две части (одна сторона подачи питания и одна часть нагрузки), что позволяет заменить прибор без разводки и изолировать источник питания на входе.

В положениях ON и OFF, степень защиты от проникновения IP67/IP69 (IEC/EN 60529). В случае разделения, защиты от проникновения IP4X. IP66/IP67 требует использования колпачков (колпачок со стороны нагрузки не входит в комплект).

Токоведущие части полностью недоступны.

► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций, содержащихся в этом документе.
- Эти устройства должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- Необходимо соблюдать сечения проводников, указанные в стандарте IEC 60947-3.

- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любой ремонт или обслуживание необходимо выполнять только с использованием оригинальных запчастей MARECHAL®.

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

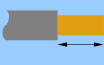
⚙ *Контактные клеммы подпружинены для предотвращения ослабления из-за осадки жил, вибрации или колебаний температуры.*



- EVO имеет до 7 контактов, помеченных [1] [2] [3] [4 / N] [5] [6] и земля. Использование, назначенное контактам с 1 по 6, оставлено интегратору. Эти контакты могут быть использованы для питания или управления.

- Сечение защитного провода должно быть не менее сечения фазных проводов.
- Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемой принадлежностью. Оболочка кабеля должна проходить через зажим для шнура в аксессуар, как требуется для достижения требуемой эффективности уплотнения и захвата шнура.

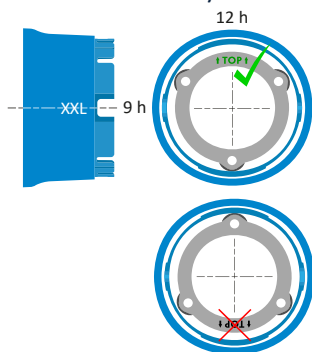
- Зачистите изоляцию проводов на указанную длину. При использовании обжимных соединительных гильз можно избежать выступающих проводов гибкого кабеля.

						
mini-maxi mm ²	mini-maxi mm ²	1-2-3-4-5-6 mm	mm	Nm (Hm)	mm	PZ2
EVO40 2,5-10	2,5 – 16	25	15	1,8	7	

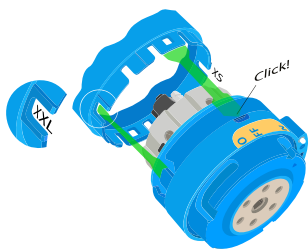
- не вывинчивайте винты полностью;
- Вставьте зачищенный провод до упора в контакт и затяните зажимной винт с указанным моментом.

► МОНТАЖ

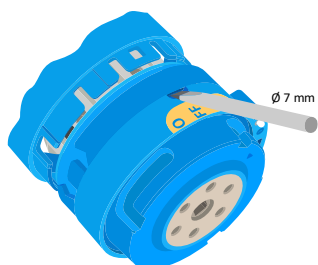
EVO можно устанавливать внутри или снаружи зданий.



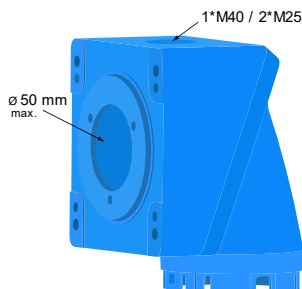
- Для монтажа на панели требуется прямой переходник. Соблюдайте его ориентацию во время сборки.



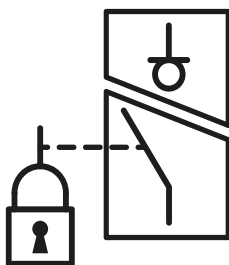
- Аксессуары (адаптеры, ручка) защелкиваются на задней стороне источника питания или частей нагрузки в соответствии с определенной ориентацией. Самая большая выемка (XXL) должна быть в 9 часов от отметки ВЫКЛ.



- Чтобы отделить устройство от заднего аксессуара, вставьте 7-миллиметровую плоскую отвертку в паз в этой части и осторожно приподнимите удерживающий язычок заднего аксессуара.



- Поверхностная коробка может вместить один вход M40 или два входа M25.



- EVO поставляется с клейким графическим символом закрывающегося изолированного выключателя с закрывающимися висячими замками. Прикрепите этот ярлык в четко видимом месте для оператора.

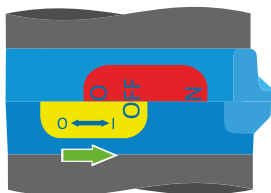
► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

0. Совместите две метки «О», чтобы соединить две части,

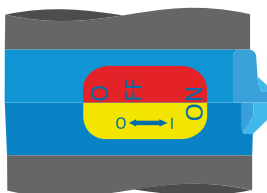
1. Поверните подвижную часть вправо. Переключатель оказывается в открытом положении «0» (OFF), и две части блокируются вместе.

2. Снова поверните вправо, чтобы замкнуть переключатель в положении «I» (ON).

1 OFF

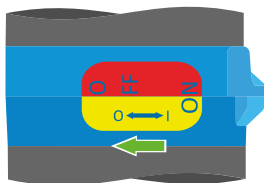


2 ON

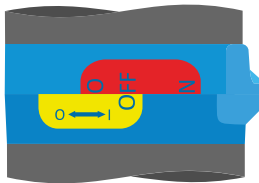


3-4. Чтобы разомкнуть выключатель-разъединитель, поверните его налево.

3 ON

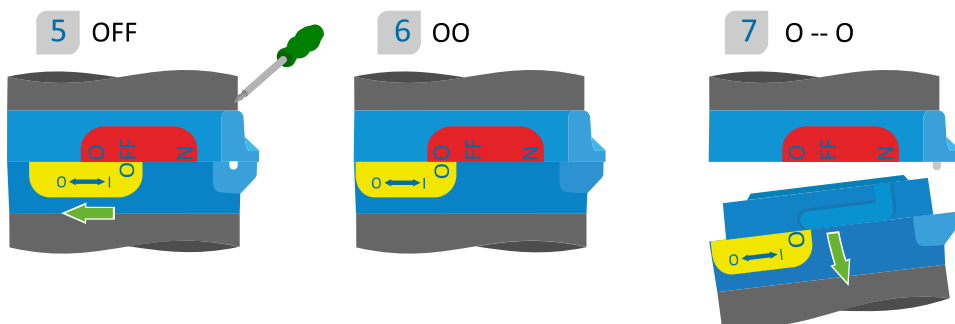


4 OFF



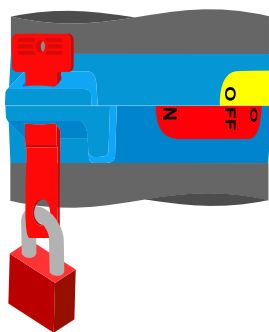
► РАЗДЕЛЕНИЕ

5-6-7. Чтобы отделить часть источника от части нагрузки, используйте инструмент, чтобы сдвинуть штифт, который ограничивает вращение подвижной части, и совместите метки «О». 2 части можно разделить.

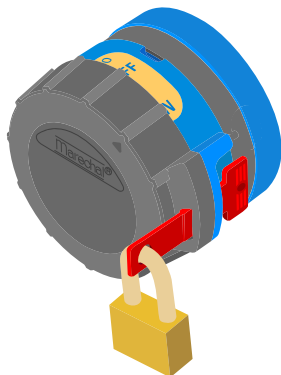


БЛОКИРОВКА

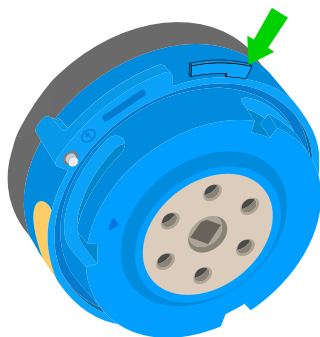
EVO поставляется с ключом с замком, предотвращающим его вращение (замок не входит в комплект).



- Зафиксируйте в положении "O" (OFF).



- Каждая часть также может быть заперта отдельно.



- Возможность блокировки в положении "1" (ON) когда оно соответствует безопасному положению. Используйте плоскогубцы, чтобы сломать язычок.

► ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Убедитесь, что крышки и кабельные вводы плотно закрыты.
- Убедитесь, что вес гибкого кабеля поддерживается механизмом снятия натяжения, а не клеммными соединениями.
- Проверьте чистоту контактов со стороны нагрузки. Любые отложения можно стереть чистой тканью или сжатым воздухом. Не надевайте и не шлифуйте контакты, так как это может повредить серебристо-никелевые наконечники.
- Периодически проверяйте прокладки. Заменить при необходимости.

► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные настоящим соглашением, будут рассматриваться как единовременное возмещение ущерба, исключающее любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии документации можно найти на сайте :

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>